DIXIÈME SÉRIE — No. 34

Jeudi 24 Août 1933

UN POUR TOUS — TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel des Sociétés Suisses d'Egypte, de Palestine et de Syrie

Le journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient est envoyé à tous les Suisses d'Egypte et du Proche-Orient.
Abonnements facultatifs : Egypte 50 P.T. par année.
Pour la Suisse et l'Etranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique «HELVÉ»

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541

La Suisse à l'Etranger

A propos de la Landsgemeinde de la "Quatrième Suisse"

La Landsgemeinde de la Quatrième Suisse, qui, sous les auspices de la Nouvelle Société Helvétique, du Conseil d'Etat du Canton de Vaud, de la Municipalité de Lausanne et du Comptoir Suisse, va s'ouvrir à Lausanne, aura entre autres mérite, celui d'attirer l'attention sur l'importance nationale des Suisses à l'Etranger et de donner audience auprès de nos autorités et de l'opinion publique, à leurs desiderata et à leurs revendications. Les Suisses à l'Etranger sont restés Suisses, profondément. L'éloignement de la Mère-Patrie n'a fait que rendre celle-ci plus chère à leurs cœurs. Tous ont le désir de lui être utiles et de servir de leur mieux sa cause, dans les divers pays où, à force de travail et d'efforts, ils ont contribué à la diffusion et au respect de nos traditions helvétiques. Les circonstances rendent leur rôle de plus en plus nécessaire. Il s'agit d'arriver, dans l'intérêt supérieur du Pays à une collaboration toujours plus étroite et toujours plus efficace. On aura été long en Suisse à se convaincre de cette vérité première.

Si nos dirigeants peuvent être assurés de l'attachement aussi fidèle que dévoué, de leurs compatriotes expatriés, soucieux avant tout de ne pas ajouter aux préoccupations dont chaque jour augmente l'urgente gravité, il n'en demeure pas moins que les Suisses à l'Etranger, entendent faire entendre dorénavant, plus nettement leur voix. Ils ont le légitime espoir que Berne voudra bien leur prêter une oreille attentive. Les malentendus existants peuvent être très facilement dissipés. Des assemblées comme celles de Lausanne, en permettant les discussions et les mises au point qui s'imposent, sont de nature à rendre de part et d'autre, les services les plus opportuns. Elles répondent à un besoin et tous ceux qu'intéressent le problème des Suisses à l'Etranger et du resserrement des liens qui les unissent au Pays, attachent la plus grande importance à ces réunions amicales. Sous le signe de la confraternité et du patriotisme, non seulement elles permettent l'établissement d'un plan d'action dont l'absence s'est fait cruellement sentir, mais elles posent devant l'opinion publique une question lourde de conséquences.

Ce n'est qu'au cours de ces dernières années, et grâce à l'appui de la Presse, que notre peuple, dans son ensemble, commence enfin, à se rendre plus nettement compte de l'importance, numérique et morale, des Suisses à l'Etranger.

Ces derniers constituent le dix pour cent du peuple suisse. Mr. Muller, dans sa brochure Nos Suisses à l'Etranger *évalue leur nombre à un demi-million et cette estimation doit être encore à peu près exacte aujourd'hui. Comme le faisait remarquer Mr. le Dr. Laett, le dévoué directeur de l'Echo Suisse dans le livre édité par le Secrétariat des Suisses à l'Etranger et que se devraient de posséder les bibliothèques de nos plus petites communes :*

« Si la Suisse à l'Etranger formait un canton, sa population le classerait au troisième rang, immédiatement après Zurich. Si tous les Suisses revenaient de l'Etranger, on pourrait doubler le nombre des habitants aux Grisons, et dans les cantons d'Uri, de Schwytz, d'Unterwald, de Zoug, de Glaris, d'Appenzell et de Schaffhouse. Si, comme on l'a déjà proposé, on accordait aux Suisses à l'Etranger une représentation équitable au sein des autorités, ils auraient droit à un siège permanent au Conseil fédéral aussi bien que Vaud ou que Zurich, à 20 conseillers nationaux et à 44 conseillers aux Etats, car, en effet, tous les cantons fournissent leur contingent à l'émigration ».

Or, il n'a fallu pas moins que la guerre et que l'après-guerre, pour donner à beaucoup, conscience de l'importance nationale, de nos Suisses à l'Etranger. Jusqu'en 1914, la Suisse, vivait au point de vue international, en pleine idylle. Pas d'histoire, une représentation diplomatique réduite au strict minimum. En 1913, le Département politique, administré par le Président de la Confédération, comptait un total, de seize fonctionnaires, les employés y compris. Les onze légations que nous comptions à l'extérieur, occupait en tout et pour tout quarante personnes et 110 consulats honoraires dont trois consulats généraux, completaient cette organisation patriarcale.

La Suisse, depuis lors, s'est trouvée dans l'obligation de procéder à un réajustement indispensable. Notre politique internationale s'est vue bouleversée de fond en comble. L'après-guerre aura valu à nos Légations et à nos Consulats, une quantité écrasante d'affaires à liquider. La liberté commerciale indispensable à notre industrie s'est trouvée menacée par le protectionnisme et tout un système voulu de tracasseries et de difficultés, exigeant par contre-coup, une défense méthodique et persévérante de nos intérêts primordiaux. Au point de vue collectif aussi bien qu au point de vue individuel, la défense des intérêts non seulement commerciaux mais juridiques et sociaux des Suisses à l'Etranger imposait une rénovation et un élargissement de notre organisation diplomatique. Ce ne fut pas sans peine que les représentants du commerce et de l'industrie suisses, vigoureusement soutenus, par trois des directeurs de nos plus grands journaux suisses, MM. Micheli, Buehler et Meyer, obtinrent finalement gain de cause. Le Dr. Criblez a publié à ce propos une étude qui fournira d'utiles renseignements à ceux qui tiennent à se rendre compte des difficultés vaincues et des résultats obtenus.

Le nombre des légations a été porté à vingt-trois, avec quinze ministres plénipotentiaires et quatre chargés d'affaires,

Le chiffre des fonctionnaires et employés du Département politique à Berne se monte aujourd'hui à 71. Il est à noter également que les missions diplomatiques entretenues à Berne par les Etats étrangers ont presque doublé depuis 1913.

Les crédits pour le service consulaire ont décuplé ; ils étaient de 240.000 frs. en 1913, ils sont de 2.800.000 frs. en 1933. Le budget de la division des affaires étrangères comporte aujourd'hui des dépenses totales de huit millions, contre un million 200.000 fr. il y a vingt ans. Déduction faite du demi-million que coûte la contribution à la Société des nations, le budget est environ six fois plus élevé qu'en 1913. Il est indéniable que les dépenses diplomatiques et consulaires ont augmenté relativement dans une mesure plus forte que les dépenses des autres départements.

Le Département politique, malgré tout, ne représente que le 2 0/0 de l'ensemble des dépenses de la Confédération (440 millions pour 1933) et l'on ne saurait considérer qu'il constitue une charge exagérée. D'aucuns pourtant, parlent déjà de la réduire. Dans l'intérêt bien compris de notre pays, c'est le contraire qu'il s'agirait de faire. Les intérêts des Suisses à l'Etranger sont ceux de la Suisse tout entière. Notre solidarité n'est pas seulement une solidarité de cœur, elle est une solidarité de fait. Les difficultés de l'heure actuelle nous commandent une collaboration toujours plus effective. Elle requiert une organisation consulaire à la hauteur des difficultés présentes et à venir. Les Suisses à l'Etranger sont reconnaissants des efforts faits en leur faveur mais ils ont également conscience de ce qui pourrait et ce qui devrait encore être réalisé. Ils continueront, comme ils l'ont toujours fait jusqu'ici, à travailler de toute leur bonne volonté, à aider notre pays à maintenir son rang dans la lutte internationale exaspérée par la crise politique, morale et sociale qui s'est abattue sur le monde tout entier. Ils ont la certitude de pouvoir faire beaucoup mieux encore si le Gouvernement veut bien leur faire confiance et leur accorder, joyeusement et pleinement, une protection intelligente, efficace et méthodique.

Cette protection, ils y ont droit. Ils ont l'impression parfois, avons-nous dit, que beaucoup au Pays, n'en saisissent pas toute l'importance. De là parfois un peu de mauvaise humeur et d'impatience qui s'est particulièrement marquée, à l'occasion du rejet par la Commission des Etats du «postulat» Duft.

Nous y reviendrons, au cours de notre prochain article.

J. R. F.

Lettre de Suisse

Notre balance commerciale

Elle s'améliore légèrement

L'échange des marchandises entre la Suisse et l'étranger se caractérise, comparativement au premier semestre 1932, par une diminution de valeur, pour le commerce extérieur, de 110 millions de francs. Toutefois, seules les importations participent à ce mouvement de recul, c'est-à-dire que durant ce premier semestre elles ont diminué de 111,1 millions de francs, pour atteindre 794,6 millions de francs, tandis que les exportations avec 417,5 millions de francs accusent une augmentation de 1,1 million de francs. Déduction faite du trafic de perfectionnement et de réparation, on obtient (premier semestre 1933) pour les marchandises importées 752,8 millions de francs, somme qui correspond à une diminution de 152,9 millions de francs, comparativement à la même période de l'année précédente. Les exportations atteignent 365,6 millions de francs et accusent donc un déchet de 50,8 millions de francs. Par rapport au premier semestre 1932, les importations ont diminué en quantité de 7,5 0/0 (—3,1 millions de q.) et en valeur de 16,9 0/0 (— 152,9 millions de francs). Les exportations ont diminué en quantité de 4 0/0 (—0,1 million de q.) et en valeur de 12,2 0/0 (—50,8 millions de francs). Prise dans son ensemble, la moyenne du niveau de prix et de qualité a diminué aussi bien pour les importations que pour les exportations. Pour le premier semestre 1933, la relation entre importations et exportations est la suivante: pour chaque 1.000 francs figurant aux exportations correspondent cette fois-ci 2,059 fr. aux importations, contre 2,175 francs pour la même période de l'année 1932. Le pourcentage des importations couverte par les exportations a passé de 46 0/0 à 49,6 0/0.

L'excédent des importations du commerce extérieur pour le premier semestre 1933 s'élève à 387,2 millions de francs contre 439,2 millions de francs pour la période correspondante de 1932. Les exportations dépassant les importations de 10,1 millions de francs dans le trafic de perfectionnement et de réparation, il résulte que par suite des modifications méthodiques introduites dans la statistique du commerce, la balance commerciale s'est améliorée c'est-à-dire que le déficit a diminué de ce montant (déficit de la balance commerciale 377,1 millions contre 387,2 millions de francs).

L'exploitation des C.F.F.

Le résultat d'exploitation de juin, à l'instar de celui d'avril déjà, s'est légèrement amélioré par rapport à celui du mois correspondant de 1932. Cette amélioration n'est toutefois pas due à un accroissement du trafic, mais à une nouvelle compression des dépenses d'exploitation.

Le service-voyageurs a souffert du mauvais temps qui a persisté tout le mois ; la hausse saisonnière n'a donc pas encore produit ses effets. Les fêtes de Pentecôte qui tombaient, cette année en juin, n'ont pas amélioré les chiffres de 1932. Le nombre des personnes transportées s'élève à 9.805.000, soit une diminution de 289.749 voyageurs par rapport au mois de juin 1932. Il en est de même des recettes qui ont fléchi de 534.888 fr. et se montent à 10.673.000 fr. La diminution est de 4,77 pour cent et de 4,81 0/0 pour les six premiers mois de l'année. Comparativement aux résultats de la période correspondante de 1930, le recul atteint 16, 65 0/0.

Le tonnage des marchandises transportées se chiffre par 1.340.000 tonnes, inférieur de 35.627 tonnes à celui de l'an passé. Les recettes s'élèvent à 17.427.000 fr. soit 701.818 ou 3,87 0/0 de moins qu'en juin 1932. La baisse des recettes ayant atteint 5,97 0/0 au cours du premier semestre, le résultat de juin est supérieur à la moyenne. La diminution est encore de 21,26 0/0 par rapport aux résultats enregistrés, pendant la période correspondante de 1930.

Les recettes d'exploitation s'établissent à 29.129.000 fr., soit 1.162.403 fr. de moins qu'en juin 1932. La diminution atteint 3,84 0/0 et 5,27 0/0 pour l'ensemble des six premiers mois de l'année.

Il a été possible de réduire les dépenses d'exploitation de fr. 1.244.846 et de les ramener ainsi à fr. 20.965.000. Elles ont donc fléchi de 5,6 0/0, diminution supérieure à la moyenne de 4,68 0/0 enregistrée pour les mois de janvier à juin.

L'excédent d'exploitation se monte à fr. 8.164.000 et dépasse par conséquent de fr. 82.442 celui de l'année dernière.

S. O. S.

L'automobile Club de Suisse a eu la généreuse initiative de faire installer sur la plupart de nos routes de montagnes des installations de téléphone S.O.S. qui rendent les plus grands services.

Voici la description d'un service S.O.S. complet tel qu'il se rencontre sur un col alpestre et où il sert à mettre en rapport avec les endroits habités, n'importe quelle personne nécessitant du secours dans la montagne, que cette personne soit un automobiliste, un touriste, un pâtre, etc., elle pourra utiliser le téléphone S.O.S. absolument gratuitement et appeler soit un médecin, soit une ambulance, en un mot du secours.

Au commencement de chaque route pourvue du service téléphonique S. O. S. est placée une plaque indicatrice qui porte en rouge sur fond blanc le texte suivant, dans les trois langues nationales : « A.C.S. Service téléphonique de Secours, téléphone S.O.S.». Sur le parcours de la route se trouvent un certain nombre de postes téléphoniques assez rapprochés les uns des autres, installés soit chez des particuliers soit dans des refuges facilement accessibles. Les maisons dans lesquelles se trouvent ces postes portent une plaque signalant l'existence de ceux-ci. D'autre part, entre les postes, à intervalles n'excédant pas un kilomètre, des plaques indiquent l'emplacement du poste téléphonique le plus proche.

A côté de chaque appareil téléphonique est fixée une tabelle indiquant les numéros du médecin, du service d'ambulance, du mécanicien et du poste de police auxquels on peut faire appel. Pour obtenir la communication, il suffit d'indiquer : Téléphone S.O.S.

Le statut international de la Suisse

L'Académie diplomatique internationale, réunie à Paris, a entendu l'autre jour une communication écrite de M. Wagnière, ministre de Suisse à Rome, sur le statut international de la Suisse, dont l'agence Havas cite un passage qui en est sans doute la conclusion :

Au XIIIe siècle trois cantons concluent un pacte qui est la première Constitution helvétique. Le Congrès de Vienne garantit la neutralité perpétuelle de la Suisse et l'inviolabilité de son territoire. Après la création de la Société des nations la déclaration de Londres du 13 février 1920 reconnaît que la Suisse est dans une situation unique et que, malgré les dispositions de l'article 16 du Pacte, les stipulations du traité de Vienne en faveur de la Suisse et du maintien de sa neutralité sont toujours en vigueur. Cette neutralité est pour la Suisse une nécessité vitale. Siège de la Société des nations et d'un grand nombre d'institutions internationales, elle est aussi l'asile des proscrits. Comme la vestale antique, elle est vouée à entretenir une flamme éternelle, celle de la justice, du droit et de la paix. Comme elle aussi, elle doit être inviolablement respectée.

Chronique Nationale.

LE TIR

Coup d'œil sur l'an dernier

La préparation du Tir fédéral qui aura lieu, comme on sait, à Fribourg en 1934, bat son plein. Les récents succès de nos tireurs à Barcelone, ont redonné un lustre nouveau à notre sport national et Fribourg s'apprête à donner une actualité de circonstance aux deux vers du vieux chant patriotique :

« Sur les bords de la libre Sarine
Le Suisse prend sa carabine ».

A propos du Tir, remarquons que sans que des événements sensationnels se soient produits dans notre sport national du tir, l'année 1932 fera date cependant dans nos annales sportives.

L'organisation du prochain tir fédéral aura été le morceau de résistance auquel s'attaqua le comité de la Société suisse des Carabiniers.

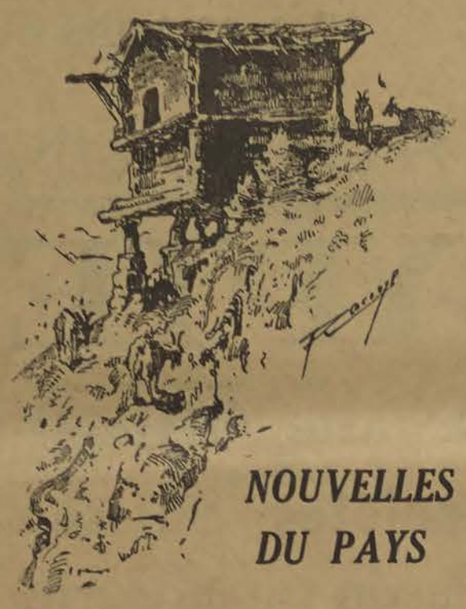
Le Conseil des tireurs a tenu son assemblée annuelle à Frauenfeld en octobre 1932. L'étude et l'adoption des diverses dispositions relatives aux concours de sections, ainsi que les bases fondamentales du plan du tir fédéral de 1934, y furent longuement discutées. Le comité central ayant préalablement proposé de fixer à 500 points les conditions pour l'obtention de la maîtrise fédérale, une divergence de vues s'ensuivit. De l'avis de chacun, on trouvait ce chiffre trop élevé. Diverses propositions (fort acceptables, semble-t-il) furent présentées, notamment celle demandant de fixer à 490 points les dites conditions. Finalement, on transigea et c'est ainsi qu'à Fribourg, les «as du guidon» devront aligner 405 points pour obtenir le titre envié de maître tireur fédéral ; 15 points de plus qu'à Bellinzone !

La question de l'introduction du tir à la petite carabine (50 m.) dans le programme du tir fédéral a occupé les esprits. A première vue, cette innovation semblait devoir remporter tous les suffrages, car depuis plusieurs années, le tir à la petite carabine figure au programme de nos matches internationaux. Il a également fait de gros progrès à l'étranger. C'est du reste la raison (ou l'excuse) pour laquelle les Américains, après avoir conquis le challenge en 1930 à Anvers, ont informé l'Union internationale de tir qu'ils abandonnaient le tir à 300 m. pour mieux se vouer aux matches internationaux à la petite carabine.

Partant de ce point de vue et tenant compte qu'en Suisse nous comptons déjà 150 sections totalisent 400 tireurs à la petite carabine formant la «Société fédérale sportive de tir», le comité central de la Société suisse des Carabiniers avait décidé de suggérer, au comité d'organisation du tir fédéral, une étude de participation éventuelle de cette nouvelle phalange de tireurs.

La fortune sourit aux audacieux ; pourtant l'on reste hésitant. Dans les temps actuels de crise économique que traverse notre pays, la prudence est de rigueur. Si le tir à la petite carabine, au tir fédéral, peut attirer l'étranger, la participation indigène, sur laquelle on doit pouvoir compter, reste malgré toute une énigme. Nos tireurs à la petite carabine se recrutent, pour la plupart, parmi les tireurs à 300 m.; leur participation au tir fédéral grèverait peut-être un peu trop leur budget, d'autre part, le programme du tir fédéral est déjà très chargé pour un tireur (participation, fatigue et durée).

Le tir à la petite carabine est appelé à prendre une grande place dans nos sociétés sportives ; toutefois le tir à 300 m. restera le sport national suisse.



NOUVELLES DU PAYS

Les orages sur la Suisse centrale

Les dévastations provoquées par les orages de samedi à dimanche dernier dans la vallée de Lauterbrunnen sont plus graves qu'on ne le pensait au premier moment. L'usine électrique de Stechelberg est détruite. Au lieu dit «Steinschlag», les rails de la voie Interlaken-Lauterbrunnen, sur une longueur de 80 à 100 mètres, pendent directement au-dessus de la Lutschine. Les trains à destination de la Petite-Scheidegg sont détournés sur Grindelwald. Le trafic normal ne reprendra pas avant quelques jours. En outre, il est impossible d'organiser un service par transbordement. Les pylones de la ligne électrique ont été arrachés. Lauterbrunnen a été privé de lumière la nuit dernière.

La ligne de la Schnige Platte a repris son service dimanche matin, la conduite électrique ayant été réparée. La ligne de la Jungfrau annonce que le trafic est également suspendu pour deux ou trois jours.

De Meiringen, on signale que les dégâts causés par le Lugibach sont considérables. Une grande surface de terrain a été recouverte de limon et d'éboulis au-dessus du village de Willigen. Durant toute la journée de samedi, des ouvriers durent travailler au déblaiement et au dégagement de la route dans le village même. Parmi les éboulis qui s'abattirent dans la vallée, on a trouvé deux chamois morts. Il est probable qu'ils furent surpris par l'énorme masse d'eau que charriaient les torrents.

* * *

On apprend encore ce qui suit au sujet de l'orage qui a ravagé la nuit dernière la vallée supérieure de la Gurbe :

C'est la région du Gurnigel et de Wattenwil-Seftigen qui a subi les dégâts les plus considérables. L'orage fut d'une rare violence : fort heureusement, il n'y eut pas de grêle. Quantité d'arbres ont été déracinés.

Le chemin de fer de la vallée de la Gurbe n'a pas interrompu son trafic et les trams ont tenu l'horaire. Le trafic routier n'a pas non plus été entravé.

En revanche, de nombreuses conduites électriques ont été arrachées et des poteaux de fer endommagés. Le réseau de téléphone de Seftigen et de Wattenwil a été entièrement coupé. Les communications téléphoniques avec d'autres endroits, tels que Rüti près de Riggisberg, de Ploetsch et du Gurnigel ont également été interrompues.

Vers midi, les communications téléphoniques ont pu être rétablies entre Thoune et Seftigen.

L'orage n'a atteint qu'un rayon plutôt restreint. A Belp et à Riggisberg, il n'a pas été très violent.

Le trafic téléphonique qui, dès lundi soir, avait été interrompu par suite de l'orage, a pu être rétabli en grande partie dans le courant de mardi après-midi.

L'ouragan de lundi a endommagé ou découvert quantité de toits et détruit un grand nombre de cheminées. Les cultures ont, de leur côté, subi des dommages importants dont l'évaluation n'a pas encore été faite exactement jusqu'ici.

Le Voralberg sous l'orage

L'orage a terriblement ravagé le Voralberg.

Trois maisons d'habitation ainsi que des écuries ont été emportées, à Vandans. On compte deux disparus.

On a, d'autre part, retrouvé trois cadavres. Cinq personnes ont eté grièvement blessées. Les dégâts sont énormes.

Deux ponts de l'Albergerstrasse ont été emportés.

La route de la Grande Scheidegg ravagée par l'orage

Sur quatre endroits différents la route de la Grande-Scheidegg, a été en partie emportée.

La route est rendue à la circulation jusqu'à la scierie de Kaltenbrunnen. Deux ponts doivent encore être remplacés entre Kaltenbrunnen et les Rosenlaui.

Cependant, dès dimanche après-midi, la route sera entièrement praticable.

La route du Grimsel, qui, sur 80 mètres, avait été recouverte de boue, a été de nouveau ouverte à la circulation samedi après-midi.

Après l'orage dans l'Oberland

Sur la ligne de la Jungfrau, les travaux de réfection nécessaires ont été exécutés et le trafic a pu reprendre normalement lundi. La ligne elle-même n'a pas souffert de l'orage, mais le courant a été interrompu. De même, le chemin de fer de la Wengernalp circule normalement.

Le trafic sur la route de la Grande-Scheidegg, qui avait été interrompu pendant quelques jours, à la suite de l'orage, a pu reprendre lundi sur le parcours complet Meiringen- Rosenlaui- Schwarzwaldalp.

Revision de la législation sur l'assurance-accidents

La législation fédérale sur l'assurance en cas d'accidents et la gestion de la Caisse nationale suisse en cas d'accidents à Lucerne, sont de plus en plus discutées. Des motions et «postulats» ont été présentés aux Chambres, demandant un examen de la gestion de la caisse nationale en vue d'une adaptation des frais d'administration et du taux des primes à la situation difficile dans laquelle l'industrie, le commerce et l'artisanat se trouvent aujourd'hui.

Le Département fédéral de l'économie publique a donc décidé de nommer une commission d'experts, choisis en dehors de l'administration, composée de MM. le Dr. Simon, président du conseil d'administration de la Compagnie suisse de réassuance à Zurich, président : le Dr. Bosshard, administrateur-délégué de la Société suisse d'assurance contre les accidents, à Winterthour, et le Dr. Bircher, directeur de l'Hôpital cantonal à Aarau, qui devront examiner dans leur ensemble et en toute liberté les principes sur lesquels se fonde l'assurance en cas d'accidents et toute la gestion de la caisse nationale, en particulier les tarifs des primes et le calcul des réserves mathématiques des rentes, le placement des fonds et les mises en réserve. L'enquête devra porter aussi sur les dépenses pour les frais médicaux et pharmaceutiques ainsi que sur l'organisation du service médical.

Le Département compte que cette commission ne résoudra pas seulement les nombreuses questions qui agitent l'opinion publique, mais présentera également des propositions sur la possibilité d'améliorer la gestion de la caisse nationale et d'en diminuer les frais et qu'elle suggérera des modifications à apporter aux dispositions légales concernant l'assurance en cas d'accidents, en tant que ces modifications s'avèreront nécessaires pour réaliser des améliorations.

L'affaire d'August-Wyhlen

Le Département politique fédéral communique ce qui suit au sujet de la violation de frontière survenue près d'Augst-Wyhlen :

« Le 11 août, avant même que l'enquête menée par les autorités suisses au sujet de l'incident de frontière survenu à l'usine électrique d'Augst-Wyhlen soit terminé, le ministre d'Allemagne a remis au remplaçant du chef du Département politique une note dans laquelle il exprime au Conseil fédéral, au nom du gouvernement allemand, ses regrets de cette violation de frontière. La note dit encore que la légation est chargée d'ajouter que le gouvernement allemand a naturellement entrepris immédiatement l'enquête qui s'imposait ».

Le Département politique a, au nom du Conseil fédéral, pris acte avec satisfaction de cette communication et a déclaré à la légation d'Allemagne qu'il admet que le gouvernement prendra, à la suite de l'enquête en cours, les mesures nécessaires à l'égard des fautifs.

Entre marchands et producteurs de lait

La Fédération suisse des marchands de lait indépendants avait convoqué au Casino une assemblée au cours de laquelle M. J. B. Rusch, rédacteur, a exposé les grandes lignes d'un plan de désendettement pour l'agriculture, s'appuyant sur l'aide fournie par des obligations d'Etat dont l'intérêt serait supporté par la Confédération. M. Rusch a défendu les intérêts de la Fédération suisse des marchands de lait indépendants opposés à ceux de l'Union centrale des producteurs de lait. Une discussion très animée s'est engagée à propos de l'arrêté fédéral du 18 avril relatif au règlement de l'économie laitiere. Le Dr. Howald, représentant du secrétariat suisse des paysans, a exposé la situation difficile actuelle de l'agriculture.

La Suisse à l'Etranger.

Un livre grec sur la Suisse

Comme le rappelle M. F. Choisy dans un tirage à part du *Messager d'Athènes* (1) le Comité de la «Société en faveur des Grecs», en 1830, concluait son dernier rapport par ces mots : «Elle (la Grèce) nous a fourni l'occasion de resserrer nos liens d'hommes et de confédérés, en coopérant à une œuvre d'humanité, de religion et de liberté. La Grèce est déjà quitte envers nous !»

Tel n'a pas été l'avis de Mademoiselle H. Apostolidou. Et à une époque où le philhellénisme se manifeste surtout par l'organisation de croisières avantageuses vers un pays à monnaie dépréciée, elle vient de témoigner d'un ardent philhelvétisme en publiant, avec l'aide de la Société grecque pour la diffusion des livres utiles, un volume illustré consacré à la Suisse et à ses habitants (2). L'auteur, qui a passé sept ans en Suisse à l'époque de la guerre, y fit, voici deux ans, un long séjour d'études. Elle était donc remarquablement préparée pour faire connaître à ses compatriotes un pays que certains d'entre eux considèrent un peu comme un kursaal luxueusement aménagé.

La méthode de Mlle Apostolidou est celle de son compatriote Hérodote : elle enquête et transcrit simplement ses observations, ses conversations. L'inconvénient de cette manière de faire est que l'auteur accorde à chacun des monuments, à chacune des institutions qu'elle visite, une importance directement proportionnelle à la loquacité du cicerone qui lui en fait les honneurs. L'avantage et que Mlle Apostolidou ayant su choisir ses guides, elle offre, de la Suisse et des Suisses un tableau varié et vivant.

C'est ainsi qu'à Genève, tandis qu'Edouard Chapuisat lui expose le caractère de la ville et de ses habitants, Guill. Fatio lui fait visiter l'Hôtel de Ville et Fred. Boissonnas la Genève pittoresque, Bernard Bouvier la conduit au siège de la Croix-Rouge et M. G. Ferrero lui expose ses inquiétudes sur le monde actuel. Au Musée, par contre, l'auteur n'a guère remarqué que les guerriers de Hodler, les trophées de l'Escalade et les pièces d'orfèvrerie offertes par l'Angleterre et les Etats-Unis au président Staempfli lors de l'affaire de l'Alabama. Elle a au contraire visité avec intérêt et sympathie la S. d. N., le B. I. T., la Bibliothèque, l'Institut Dalcrose, l'Ecole sociale, le Bon-Secours, le service médico-pédagogique et l'Institut J.-J. Rousseau, qui lui paraît la plus importante des institutions de Suisse.

Il y aurait sans doute quelques inexactitudes à relever dans le livre de Mlle Apostolidou et il faut regretter que des fautes d'impression — dont le texte grec est lui aussi abondamment fourni — aient défiguré presque tous les noms propres. Sans doute aussi l'auteur a-t-elle vu la Suisse avec des lunettes roses. Elle y a trouvé des Suisses propres et les souliers cirés, point buveurs de schnaps, et vivant dans une concorde parfaite, la Jonction elle-même lui est apparue un lieu idyllique.

Mais nous serions mal venus de reprocher à l'auteur d'avoir donné de nous une image trop flatteuse à ses compatriotes : tout au plus pourrions-nous lui en vouloir un peu de nous inspirer la nostalgie d'une Suisse si parfaite et si heureuse, sans discordes, sans «fronts» et sans «chemises».

S. B.-B.

1) F. Choisy. Capodistria et le philhellénisme en Suisse. — Athènes 1933.

(2) Hellès Char. Apostolidou. Hè Helvetia, hè chôra kai hoi Anthrôpoi in-16, 324 fr. — Athènes. Sideris 1933.

Groppi
Midan Soliman Pacha - Le Caire
A partir du Jeudi 10 Août 1933
Thé Dansant
Tous les MARDIS — JEUDIS — SAMEDIS & DIMANCHES
Entrée Libre
Soirée Dansante
Tous les JEUDIS — SAMEDIS & DIMANCHES
Entrée Libre

DOLLAR STEAMSHIP LINE
ROUND THE WORLD LINERS
PASSENGER AND EXPRESS FREIGHT SERVICE
To
Naples - Genoa - Marseilles - New York - Boston - Havana - Los Angeles - San Francisco.
Regular Fortnightly Sailings
Attractive Summer Meditterranean Rates.
For further information :
DOLLAR STEAMSHIP LINE
29, Rue Cherif Pacha - Alexandria
ALL TOURIST AGENTS.

DIMITRINO & Co
Rois des Cigarettes de Luxe
Egypte Le Caire

REINHART & Co
La **Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthour** a payé à ses assurés du 1er Juillet 1875 au 31 Décembre 1932 des **indemnités** dépassant la somme de 702 millions de francs suisses. Les assurés de la "Winterthour" savent bien que ses Polices représentent pour eux la meilleure garantie de sécurité.
Agents Généraux pour l'Egypte : REINHART & Co., Alexandrie, 7, Rue Adib, B.P. 997, Tél. 4797
Représentant au Caire : WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. 54424
DÉPARTEMENT ASSURANCES

Société Commerciale Belgo-Egyptienne
(S. A. E.)
Ancienne Maison J. GHYSELEN
4, Rue Chérif Pacha B.P. 654 ALEXANDRIE
8, Rue Cheikh Aboul Sebaa B.P. 127 LE CAIRE
Charbons - Engrais Chimiques
Dédouanages - Transports
Représentations Commerciales et Industrielles

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL?
SHELL CAR POLISH pour nettoyer et faire briller vos Autos.
SHELL FURNITURE POLISH pour vos meubles.
SHELL FLOOR POLISH pour vos parquets.
SHELL HOUSEHOLD OIL pour tous besoins dans la maison.
DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

CASSA DI SCONTO E DI RISPARMIO
Capital entièrement versé Francs or 9.000.000 (L.E. 347.175)
Réserves et Fonds de Prévoyance Francs or 5.104.366, 30 (L.E. 196.900,931
SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE
Fondée en 1887
TOUTES LES OPÉRATIONS DE BANQUE
Organisation spéciale pour Avances sur Marchandises
Siège Social : Alexandrie
Agences : Damanhour, Méhalla Kébir, Zagazig

TEXACO
MOTOR OIL
Société Egyptienne des Pétroles, "S.E.P."

En Egypte

Les frais de l'enseignement

Al Ahram :

Il faut réduire les frais de l'enseignement, malgré que l'Etat en assume déjà une grande partie.

L'étudiant dont les écoles supérieures coûte à l'Etat, près de L. E. 25. Aucun gouvernement au monde n'assume de pareilles charges. On ne peut donc accuser le gouvernement de négliger les élèves. L'enseignement obligatoire seul coûte à l'Etat 4 millions et l'Université un quart de million.

Et pourtant la nation réclame de nouvelles reductions. Il y a déjà 13.000 élèves admis gratuitement dans les écoles de l'Etat. D'autres milliers demandent qu'on diminue les frais d'enseignement. Leurs parents sont dans une situation intolérable. Ils ne peuvent se résigner à retirer leurs enfants et ce n'est qu'à prix de dures privations qu'ils arrivent à effectuer leurs versements scolaires.

Al Mokatam :

Il ne faut pas oublier que tout a baissé depuis quelque temps : les prix des produits agricoles, les loyers, les tarifs de voyage etc. Pourquoi les frais d'enseignement ne suivraient-ils pas le courant.

Ils ont été évalués dans un temps qui a évolué depuis et rien ne justifie le maintien de cette hausse.

La question est de concilier ce désir avec l'équilibre du budget. Les réductions réclamées coûteraient à l'Etat près d'un million.

Et pourtant elles sont nécessaires et nous proposons que l'on prélève cette somme sur le montant des réserves, afin d'atténuer cette crise qui menace d'empêcher un grand nombre d'élèves de poursuivre leurs études.

L'enseignement des langues vivantes

«Al Mokattam» :

Le Ministre de l'Instruction Publique s'est particulièrement intéressé à l'enseignement des langues vivantes dans nos écoles de jeunes filles, l'enseignement du français ne le cédait en rien à l'instruction donnée par les institutions scolaires étrangères.

Nous voulons admettre cette assertion, malgré que l'enseignement de cette langue, assumé par des institutrices françaises, ne suffit pas pour assurer le résultat des écoles étrangères, où l'on trouve une atmosphère spéciale et un exercice pratique continu de cette langue.

Mais puisque cela semble possible dans quelques écoles de filles pourquoi ne pas faire en sorte d'assurer un résultat similaire dans les autres écoles ?

Si nous insistons sur ce point, c'est en raison de l'intérêt que l'étude des langues vivantes présente aujourd'hui. Nos étudiants y sont très faibles. Et cet enseignement est très important. Il est souvent à la base du succès de nos jeunes gens dans les différentes branches de l'activité commerciale, financière ou industrielle du pays.

Nouveau train Caire - Alexandrie

Comme le dit, avec juste raison, notre confrère «The Egyptian Gazette» l'Administration des Chemins de fer de l'Etat, est maintenant engagée dans une voie saine et droite.

En quelques mois, Mahmoud Chaker Bey a réalisé des réformes des plus importantes et le succès qu'il a rencontré auprès du public s'est rapidement traduit par une augmentation des recettes et une renaissance louable de l'activité ferroviaire.

D'ailleurs, il faut reconnaître que le Directeur des Chemins de fer est soucieux de réaliser tout ce qui est de nature à donner satisfaction au public et ne manque pas d'adopter toute suggestion utile qui serait de nature à assurer le confort de ce public sans lequel l'administration ne saurait exister.

Méthodes nouvelles et inconnues jusqu'ici dans les bureaux de cette administration qui, dorénavant, se sont débarrassées de nombreuses entraves administratives et bureaucratiques.

Or, Mahmoud Chaker Bey vient de décider la mise en circulation d'un nouveau train d'excursion entre le Caire à Alexandrie. Ce train, composé uniquement de wagons de troisième classe, quittera le Caire le samedi à 3 heures de l'après-midi et ramènera les voyageurs au Caire le lendemain, dimanche, à 8 heures du soir. En créant ce nouveau train, Chaker Bey n'a fait que réaliser un vœu qui lui a été exprimé par des milliers de voyageurs et il mérite, à plus forte raison, d'être félicité pour son initiative.

Le ver du coton fait des ravages

On mande de Béhéra que le ver du coton s'est répandu en proportions très grandes dans la moudirieh. Malgré la lutte énergique engagée par les habitants, il continue à faire de grands ravages et risque de compromettre gravement le sort des cultures.

Les agents du ministère de l'Agriculture collaborent, dans la mesure du possible, avec les agriculteurs, pour enrayer le danger qui menace les cultures.

EN PALESTINE

Le port de Haiffa est ouvert

L'inauguration officielle aura lieu au mois d'octobre

Le nouveau port de Haiffa est ouvert à la navigation.

C'est le plus grand port du bassin oriental de la Méditerranée.

Mais l'importance du port de Haiffa n'est pas due à ce qu'il est le plus vaste et le plus moderne des ports du Bassin oriental de la Méditerranée, mais aussi et surtout parce qu'il complète le grandiose projet des pipe-lines et qu'il servira de tête de ligne à la ligne ferrée entre Haiffa et Bagdad, dont la construction est déjà décidée.

La superficie du nouveau port est de 400 feddans, soit celle du port de Marseille.

Le terrain gagné sur la mer et qui a été comblé à une superficie de cent feddans environ, dont trente feddans ont été affectés aux rues et aux parcs-promenades.

Le port a une profondeur de 37 pieds pour le mouillage des grands paquebots et de 30 pieds pour le mouillage des paquebots moyens.

Des bassins pétroliers ont été aménagés, qui peuvent contenir neuf millions de gallons, abstraction faite d'une autre région pétrolière, sise au Nord-Est de Haiffa, sur la côte de Saint-Jean d'Acre, région desservie directement par une voie ferrée et par une route et où les diverses sociétés ont déjà acheté des superficies et y ont installé leurs dépôts.

Les dépenses du nouveau port, qui sont officiellement estimées à 1.351.000 livres sterling, ont été prélevées sur l'emprunt de quatre millions contracté en 1926 par la Palestine à Londres.

Le nouveau port a aussi une grande importance au point de vue militaire, car une partie est réservée pour servir de base à la flotte britannique dans la Méditerranée.

D'ailleurs, les Anglais le reconnaissent clairement. Dans un récent article, le *Manchester Guardian* écrivait :

« Napoléon a dit que Saint-Jean-d'Acre est la clef de l'Orient; mais les Anglais estiment que cette clef se trouve à l'autre extrémité de cette base historique (Haiffa) où ils construisent un port qui fera de ce petit port oriental une station de la plus haute importance dans le bassin de la Méditerranée.

« Des raffineries de pétrole y seront installées dès que la construction du port sera terminée et la prospérité régnera en Palestine pour permettre à sa population, sans distinction de races, de faire fortune».

Le *Daily Worker* écrit :

« La Grande-Bretagne n'a pas construit ce port pour qu'il soit un centre de commerce dans le Proche-Orient. En effet, il existe un but militaire auquel elle tend, comme on le sait, la Palestine est le trait-d'union entre l'Orient et l'Occident, ou pour mieux parler, entre la Grande Bretagne et les Indes. Or depuis qu'elle a étendu sa domination sur les Indes, la Grande Bretagne n'a pas cessé de déployer ses efforts pour assurer ses communications. »

Il faut ajouter à ce qui précède que les autorités militaires britanniques ont pris les dispositions nécessaires pour la création d'un grand aérodrome militaire à proximité du port. Elles ont acquis à cet effet un terrain de 500 feddans sis à l'Est de la route de Saint-Jean-d'Acre à Beyrouth et cet aérodrome, une fois terminé, sera au double point de vue commercial et militaire, l'un des plus importants du Proche-Orient.

Le Nouveau Délégué Apostolique

Provenant du Caire et accompagné par son Secrétaire privé, est arrivé à Jérusalem S.E. Mgr. Riccardo Bartoloni, nouveau Délégué Apostolique pour la Palestine, l'Egypte et l'Arabie.

Précédé par une foule très nombreuse de fidèles et par les représentations de toutes les Communautés Religieuses de la Capitale, le nouvel Envoyé du Pape, escorté par Sa Béatitude Mgr. Louis Barlassina, Patriarche Latin de Jérusalem, par S. E. Mgr. François Fellinger, Evêque Auxiliaire du Diocèse, par S. G. Mgr. Migliorelli, qui se trouve en Palestine à la tête d'un Pèlerinage Italien, par le T.R. Père Teofilo Bellorini, Président de la Custodie de Terre Sainte, par les Consuls catholiques et par d'autres nombreuses autorités ecclésiastiques et civiles, a fait son entrée solennelle au Saint-Sépulcre.

A peine entré dans la Basilique, Sa Grandeur a reçu les hommages des Franciscains qui par la parole de leur Président Custodial ont renouvelé leurs sentiments de dévotion et d'obéissance au Souverain Pontife.

Devant l'Edicule qui renferme le Tombeau du Christ, le Patriarche Berlassina a lu une adresse d'hommage au nom du Clergé et des fidèles du Diocèse de Jérusalem.

Mgr. Bartoloni a répondu avec un discours touchant, en remerciant pour l'accueil solennel qui lui a été fait, et formulant les vœux les meilleurs pour l'avenir religieux de la Terre Sainte.

Au Saint-Sépulcre

Le XIX Centenaire de la Rédemption a été commémoré avec une cérémonie extraordinaire à la Basilique du Saint-Sépulcre le matin du 15 dernier.

Le T. R. Père Teofile Bellorini, Président de la Custodie de Terre Sainte, assisté par les membres de son Discrétoire et par une foule de Religieux et de fidèles, y a chanté une Messe solennelle, accompagnée par la *Schola Cantorum* de Saint-Sauveur.

La célébration a été fixée de propos pour le 15 juillet, non seulement parce que ce jour est la date de la fête liturgique du Saint-Sépulcre, mais aussi parce qu'il rappelle deux évènements très heureux du temps des Croisés.

Le 15 juillet 1099 les soldats de Godfroy de Bouillon ont, en effet, rendu Jérusalem à la Chrétienté, après l'avoir délivrée du joug des infidèles.

Et le 15 juillet 1149, fut consacrée avec grand éclat la nouvelle Basilique, érigée par le génie de maître Giordano autour du Calvaire et du Tombeau du Christ.

EN SYRIE

La démission de l'archevêque grec-catholique de Beyrouth

Un télégramme de Beyrouth à notre confrère « Al Ahram » annonce que Mgr. Basile Cottan, archevêque grec-catholique de Beyrouth, actuellement à Rome, a remis sa démission à Sa Sainteté le Pape.

Les journaux attribuent cette démission au fait que le Vicaire Apostolique avait été saisi de plusieurs plaintes quant à certaines de ses mesures et dispositions spirituelles. A la suite de ces plaintes, l'archevêque avait été appelé à choisir entre la démission ou les poursuites devant les tribunaux ecclésiastiques.

Toujours d'après les journaux, le prélat avait d'abord demandé à passer devant les tribunaux ecclésiastiques, mais sous la présidence du Patriarche grec-catholique. finalement, il a préféré donner sa démission.

Un vicaire a été désigné pour prendre en main la direction de l'archevêché de Beyrouth.

LA PLUS DEMANDÉE
NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE

NABIL

La plus vendue des Cigarettes de LUXE

Dr. A. BUSTANY'S CIGARETTES Co. CAIRO

CORSETS & BRASSIÈRES
Sur Mesure
Modèles nouveaux amincissant la taille.
Confort et souplesse absolue.
COUTURE
Atelier spécial pour la confection de Robes & Manteaux. Riche collection de modèles de Paris. Coupe et façon impeccable.
Prix modérés.
Maison BELINE
26, Rue Chérif Pacha, 26. — Tél. 361
3ème étage (*ascenseur*).

The Invicta Manufacturing Co. of Egypt
Ph. Chapman & Co.
Entrepreneurs de travaux de routes, canalisations, constructions etc.
Fabricants de feutres bitumés pour isolation des toitures et fondattions :
Invicta Smooth Roofing Felt — Coloured Slates Felts
Invicta Sanded Roofing Felt — Bituminous Lead Sheetings
Invicta Saturated Sheets — Corkfelt etc.
Seuls fabricants de "Invicta Cold Emulsion" *émulsion à froid pour revêtement des routes.*
Fabrique à Moharrem Bey Téléph. 714
Bureaux : 15, Rue Nubar Pacha Téléph : 72 et 4148
ALEXANDRIE

BIÈRE
BECK
La Bière MURE de plus de 6 Mois

FUMEZ
SOUSSA
et utilisez vos coupons

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE !
FOR STRAIGHT LINE PERFORMANCE USE
VEEDOL MOTOR OIL
Lower Consumption.... Better Body.... Easier Starting
Sole Distributor: L. Savon & Co. Alexandria, Tel. 44-37 Cairo, Téléph. 53540

SOCIÉTÉ DU NAPHTE S. A.
SOUS LA RAISON
A. I. MANTACHEFF & Co.
SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, *RUE DU STAND*
PÉTROLE RAFFINÉ
BENZINE « TONELINE »
HUILES pour Autos « TONELINE »
DIESEL OIL
HUILES & GRAISSES pour toutes Industries.
ابو خروف
TRADE MARK
Agence principale pour l'Egypte, Soudan, Syrie Chypre et Palestine
ALEXANDRIE : 1, Rue Eglise Debbane phones 7018 - 7019 - 7020
Succursales : Caire, Beyrouth & Jaffa
Depôts et Agences dans toutes l s villes

Abadieh Reinhart
LE HAWABER
Les produits siuvants, provenant directement de l'ABADIEH REINHART, EL HAWABER, sont vendus en gros et en détail par :
Mr J. J. SURBECK
B. P. 997. — *Tél.* 2290
Farine blanche. - Riz. - Farine de Graham, Miel, Beurre fondu

RESTAURANT KURSAAL
Prop. C. ANDROPOULOS
Rue Elfi Bey. — Immeuble "DIANA PALACE"
Téléphones : 59781 - 43384 — LE CAIRE
RESTAURANT — BRASSERIE
Menu complet à partir de P. T. 12.
SERVICE A LA CARTE
La plus riche cave de vins en Egypte

Equipez votre voiture avec des
Pneus Firestone
et vous serez satisfait
The Mark of Quality
Magasins de vente : à Alexandrie, 5 Rue de la Gare du Caire. Tél. 1025. - Au Caire, 33 Rue Fouad 1er. Tél. 46548.

CASINO SAN STEFANO

VENDREDI 25 AOUT
Bal d'Enfants

SAMEDI 26 AOUT
Grand Gala Fleuri

Grand Bal - Attractions

DIMANCHE 27 AOUT, à 11 h. a.m.
Concert Apéritif par l'Orchestre "Foorman"
ENTRÉE LIBRE — CONSOMMATION OBLIGATOIRE.

a 6 heures p.m.
Grand Gala Populaire
ENTRÉE P.T. 5.

"Nestogen" MARQUE DÉPOSÉE

Lait en poudre demi-gras fabriqué par NESTLÉ, le seul aliment pour les enfants intolérants au lait maternel, en raison de sa composition dextri-maltosée.

Demandez l'avis de votre médecin.
Produit se conservant parfaitement.

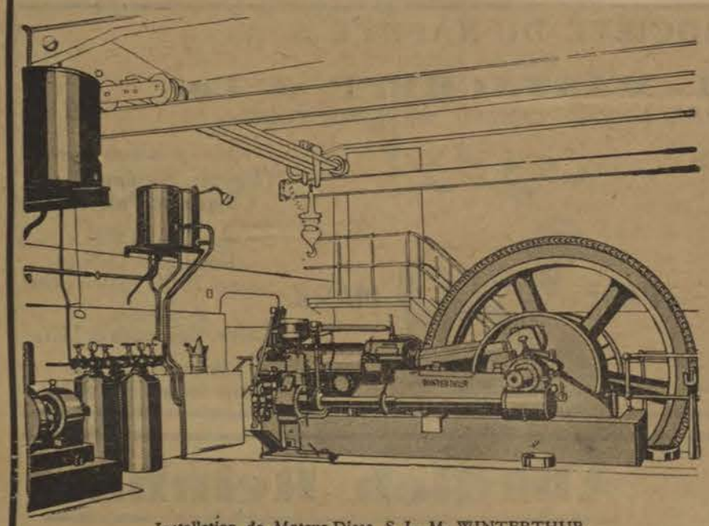
Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.
Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000
Siège Social au Caire : 45, rue Kasr el Nil.
Siège d'Alexandrie : 10, rue Stamboul
Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.
La **Banque Belge et Internationale en Egypte** a repris les Succursales Egyptiennes de la **Banque Belge pour l'Etranger.**
Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la **Banque Commerciale de Bâle.**

HOME INTERNATIONAL DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES
PRIX : P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre
Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville
Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche



Installation de Moteur Diese S. L. M. WINTERTHUR.

SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines WINTERTHUR

Moteurs Diesel
S.L.M. Winterthur
verticaux et horizontaux
Moteurs à Gaz et Gazogènes
"S.L.M. Winterthur"
Compresseurs rotatifs et Pompes à vide
"S.L.M. Winterthur"
Installations fixes et transportables

Agents exclusifs : **The Egyptian Engineering Stores**
Siège Social : ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli
B.P. 43. — Téléphone : 3508, 355. — Adres. Télég. ; AZIZ
Branches : Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit	L.Eg.	1.000.000
„ versé	„	500.000
Réserve ordinaire	„	27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE
Sièges : ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales : DAMANHOUR - MANSOURAH
Agences : BENI-MAZAR, BENI-SOUEF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.
Bureau Cotonniers : ABOU-KERKAS—ABOUTIG—BENHA—B BEH—DEIROUT FACHN—FAYOUM—GUIRGUEH—KAFR EL ZAYAT—MELLAOUI—TAHTA.
FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN
Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000
Toutesopérationsde Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.
EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

Pour avoir de belles fleurs dans votre jardin et de belles plantes d'appartement
EMPLOYEZ L'ENGRAIS ORGANIQUE SPÉCIALEMENT PRÉPARE par
The MANURE COMPANY of EGYPT
Cie. des Engrais d'Egypte
6, Rue Chérifein. — LE CAIRE
P.T. 50 par sac de 100 Kgs.
Pour les grandes cultures demandez notre brochure spéciale

Le coin du sourire

Le pauvre ponctuel

L'Américain Hermann Kertis qui vient de mourir était le plus fameux éditeur de périodiques des Etats-Unis. Il avait publié un premier journal à l'âge de 15 ans, lorsqu'il était encore au collège ; quand il est mort, dernièrement, plus qu'octogénaire, il possédait le «Saturday evening post » où une page de publicité coûtait 15.000 dollars.

Hermann Kertis gagnait environ cinq millions par an depuis une cinquantaine d'années et depuis cette époque il avait un «pauvre attitré» à qui, par sa fenêtre, chaque matin, il jetait un dollar.

— Pourquoi jetez-vous un dollar à ce même homme depuis un demi-siècle? lui demandait-on un jour.

Il répondit en souriant :

— Je récompense en lui l'exactitude. Jamais depuis cinquante ans il n'a été en retard une seule fois pour recueillir son dollar.

Un bon conseil

Je suis née en 1907...

Je reviens chaque saison en été, pour prévenir et guérir les affections de la peau. On m'appelle «POUDRE SUISSE ». Mon efficacité est devenue proverbiale. Je calme et guéris. Exigez-moi partout et refusez les imitations ou substitutions qui ne sont que des produits sans valeur. Mon amie la «CRÈME BOROLAN » m'accompagne toujours gratuitement. Prenez garde ! Nous sommes inséparables.

PHARMACIE WEISER au Caire, ainsi que dans les principales pharmacies et drogueries en Égypte.

C'est le Dimanche, le beau Dimanche...
Suisses pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbeh Suisse, chez l'ami MULLER.
Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil.
Il y fait toujours Dimanche...

Brasserie des Familles

(Jardin d'Eté)
Venez-y tous pour déguster
la bière «CRYSTAL»
la crême des bières de la Grande Brasserie S. A. Budweis (Tchécoslovaquie)
Demandez nos Carnatzi à la Roumaine et les grillades, autres spécialités de la maison.
Emmenez-nous vos amis, vous serez tous les bienvenus.
Brasserie des Familles
près le Crédit Lyonnais
Dir. M Samuel, *ex-propr. de la Brasserie-Rest "Petrograd"*

JULES & HENRI FLEURENT

Maison fondée en 1878
42, Rue Madabegh - Le Caire - Téléph. 46389 - 59776.
ALIMENTATION GÉNÉRALE
Fruits, Primeurs, Boucherie, Volaille, Gibier, Huitres, Vins, Liqueurs, Eaux Minérales, Articles de Ménage.

The King George
Cigarettes Manufactory
specially hand made
sold by
George Kyriacou
4, Boulevard de Ramleh Alexandrie /Egypt/

Fred. Stabile & Sidney Salama

Importateurs de Charbon de terre.
Exportateurs de Graines de Coton.
Agents Maritimes.

Agents des Compagnies d'Assurances:
The NATIONAL UNION SOCIETY Ld. of London (Risque Incendie).
NEW ZEALAND INSURANCE Cy Ltd., London & New Zealand. (Risques automobiles).
BUREAU : 14, Rue Port-Est.
BOITE POSTALE : No. 1532.
TELÉPHONES: Nos. 27-55 et 22-95.

FLOREAL

6, Rue Fouad 1er, Alexandrie
Téléphone 830
Grande Culture à Esbet Khurshed.
Bouquets & Corbeilles de Mariage.
Fleurs. - Plantes. - Couronnes, etc.
— Prix modérés —

OSCAR GREGO

ASSURANCES
ALEXANDRIE ; Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE: Tél. 3613. - B.P. 934
Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvrier. - VIE. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol.- Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager. - Émeutes. - Infidélité.
Effectuées auprès des Compagnies :
CALEDONIAN INSURANCE Cy.
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
THE NETHERLANDS
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845.
FATUM
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).
" LEVANT "
Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.
Organisation spéciale pour assurances industrielels de toute sorte : Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industries et des Entrepreneurs.

Pour avoir une audition parfaite,
Pour égayer votre Home,
un appareil
Radio ou Radio-Gramophone
dernier modèle à 10 lampes
"His Master's Voice"
K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs
ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif — LE CAIRE : 16, Rue Maghraby — HELIOPOLIS : 10, Boulevard Abbas

The Land Bank of Egypt

BANQUE FONCIÈRE D'ÉGYPTE
Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.
Siège Social à ALEXANDRIE
CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RÉSERVES & PROVISIONS Lstg. 805.000
Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. - Acquisition de créances hypothécaires
Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.

La Bâloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Une des plus anciennes Compagnies Suisses, Etablie en 1863
Agents Généraux pour l'Egypte :
ALBALI & Co.
Alexandrie
4, Rue de l'Archevêché - Tél. 6865 B.P. 467
Le Caire
177 Rue Emad El Dine, Tél. 50919 B.P. 41
Sous-Agent à Port-Saïd :
DENIS N. MARKETTOS
9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN

(Société Anonyme Suisse)
CAPITAL: Francs. S. 2.044.500.
OBLIGATIONS: Francs. S. 2.040.000.
SIÈGE ADMINISTRATIF... .. 6, Rue Chérifein (Le Caire)
SIÈGE SOCIAL..... .. ... 16, Rue de Hollande (Genève)
AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CIMENTS d'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hélouan
Siège Social : LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.
Téléphones 46023-46024-46025
Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397
Téléphone A. 5589
Ciment Portland Artificiel — Garanti conforme aux exigences du *British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT* ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien —
CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE : 400.000 TONNES

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne
Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000
Siège Social et Direction Générale : ALEXANDRIE
Filiales : Alexandrie, Le Caire, Fayoum, Magaga, Mansourah, Mellawi, Minet el Kamh, Tanta
Bureaux Cotonniers : Bibeh, Deirut, Mit-Ghamr, Abou Kerkas.
Toutes les opérations de Banque
Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1er versement P.T. 210, Et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.
1er versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.
Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.
Capital: Lstg. 3.000.000
Réserves: Lstg. 2.950.000
SIÈGE SOCIAL : LE CAIRE. — SUCCURSALE : ALEXANDRIE
Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres : 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

DANS NOS COLONIES

A ALEXANDRIE

NOS ECLAIREURS EN SUISSE

(Suite du numéro précédent).

Notre troisième excursion, la plus intéressante peut-être, a été pour un glacier, le Glacier de Corbassière. Partis la veille au soir, après une montée de 4 heures, nous sommes arrivés à une cabane du Club Alpin, la Cabanne de Panossière (2675 m) ou nous avons passé la nuit. A l'aube 6 d'entre nous, accompagnés d'un guide et groupés en deux cordées, se sont lancés à l'assaut d'un pic neigeux, haut de 3722 mètres le Combin de Corbassière. Après avoir traversé le glacier dans toute sa largeur, l'ascension du pic a commencé dans la neige et dans le roc et s'est terminée sans incidents après 4 heures d'efforts. La vue du sommet s'étendait depuis l'Italie jusqu'à la France et au Jura et l'atmosphère était d'une limpidité merveilleuse, permettant de distinguer avec clarté tous les sommets, même les plus éloignés. La descente reprise avec rapidité vers dix heures, de façon à être terminée avant la fonte ou du moins l'amollissement de la neige, se poursuivait sans incidents depuis plus d'une heure quand, tout à coup la deuxième cordée, surgissant derrière un mamelon, eut le désagréable spectacle de trois éclaireurs couchés sur la neige retenant le bout de la corde auquel était attaché le guide, alors que celui-ci avait disparu dans une crevasse. Se portant avec rapidité au secours de la cordée en danger et devant faire attention de ne pas détacher de blocs dont la chute aurait pu être fatale, la seconde cordée arriva auprès de la crevasse et pu retirer sain et sauf, le guide de sa fâcheuse situation due à la rupture d'un pont de neige amollie par le soleil de 11 h. Le reste de la descente se fit avec prudence de façon à ne pas renouveler semblable accident. A midi, nous étions de nouveau tous réunis dans la cabane de Panossière autour du repas transporté dans nos sacs. Ceux qui étaient restés aux alentours de la cabane pendant l'ascension de leurs aînés, avaient fait preuve d'esprit inventif et s'étaient livrés à la construction et l'usage de luges rudimentaires faites d'une planche et leur permettant de dévaler en glissade les pentes voisines de la cabane. Le retour à Fionnay devait s'effectuer par le col des Ottanes mais une récente chute de neige le rendait impraticable et force nous fut de rentrer par le même sentier que nous avions suivi pour notre montée à la cabane. Chacun de nous gardera un souvenir inoubliable de cette journée passée en haute montagne au milieu des glaciers et des neiges éternelles, journées au cours de laquelle nous avons appris à connaître la réalité des dangers des glaciers en même temps que leur beauté imposante.

Notre dernière grande excursion était prévue pour l'ascension du mont Parrain (3262 m.) et a eu lieu dans la journée d'hier. Cette ascension nous réservait la surprise de nous berner en ce sens que le Mont Parrain formé de grands blocs rocheux, n'est accessible que par une seule cheminée et qu'en l'absence de guide, cette cheminée n'a pu être trouvée et le sommet atteint. La nature même de cette montagne a rendu son ascension très difficile, souvent en varape, et assez dangeureuse, ce qui fit le charme de l'excursion. La vue du point que nous avons pu atteindre a largement compensé d'ailleurs nos efforts et nos moments d'angoisse pendant lesquels l'ascension ou la descente du point atteint nous semblaient aussi impossible l'une que l'autre. Nous en avions oublié l'heure du repos et ce n'est qu'au bas de la montagne, près de la Cabanne Brunet de la Fédération montagnarde suisse, que nous avons pensé à nous restaurer.

En dehors, des journées d'excursion la vie de camp ne chômait pas. Les quelques instants passés au chalet ont permis aux uns et aux autres de faire valoir leurs capacités de bricoleur en construisant divers ustensiles d'utilités générale ou en améliorant le confort du campement.

Nous avons eu le plaisir d'assister dans notre pays à la célébration de la Fête Nationale et avons été heureux de voir les feux symboliques du 1er Août s'allumer sur les sommets voisins. Ce qui nous a particulièrement plu, était de voir, deux jours avant la fête, chaque paysan apporter sa part de branches afin d'élever un bûcher plus grand; nous-mêmes avons largement contribué à l'érection du bûcher de Fionnay en y apportant quatre chargements de branchages. Nous avons en outre érigé un bucher au sommet de la cascade, chose qui n'avait jamais été faite, et dont le feu donnait un cachet extraordinaire à la Fête.

Après les discours officiels, nous avons été appelés à donner une petite représentation afin de rehausser le programme de la journée. Après le « Picoulet » dansé par tout le village, nous avons donc présenté deux numéros de notre repertoire ainsi qu'un intermède de chants et de danse arabes.

Le 1er Août semble avoir ouvert pour nous une ère de farces et il n'est pas rare que le dernier à rentrer le soir ne trouve toute une baterie de cuisine installée derrière la porte afin de faire du bruit à son entrée ou bien un sceau d'eau installé au dessus de la porte et l'arrosant des pieds à la tête.

Un groupe d'une quarantaine d'éclaireurs campant à quelques kilomètres d'ici, nous eûmes le plaisir de fraterniser avec eux et d'assister à un feu de camp commun ou les uns et les autres ont déployé tous leurs efforts pour égayer davantage la soirée.

Nous partons d'ici à la fin de la semaine et ne manquerons pas de vous envoyer un nouveau compte rendu lors de notre installation à Albisbrunn.

Veuillez agréer, Cher Monsieur nos salutations cordiales.

Maurice Ott
Secrétaire.

MANDARA FARM

MONTAZA. — Tél.: 614 R.

Installée d'après les derniers principes de l'hygiène moderne et les plus récents perfectionnements de l'industrie laitière suisse.

Gamoose milk, full cream Lait de buflesse, avec toute sa crême	P.T.	3	par kg.
Gamoose milk, light for babies Lait de buflesse léger pour enfants	»	2	» »
Cow's milk Lait de vache	»	3	» »
Skimmilk Lait écrémé	»	1	» »
Cream Crême	»	16	» »
Table butter Beurre de table	»	5	le paquet de 250 gr.
Cooking butter Beurre de cuisine	»	16	par kg.
Cooked butter Beurre fondu	»	14	par kg.
Rice Riz	»	1,5	par oke.
Green beans Haricots	»	1	» »
Lady's-fingers Bamieh	»	1	» »
Cucumber Concombres	»	1	» »

Montazah, le 26 Août 1933.

EN PALESTINE

Nellie Mochenson

Le samedi, 8 juillet, est décédée à Tel-Aviv notre compatriote, Mme. Nellie Mochenson-Strauss. Née à New-York, elle était Genevoise, non seulément par son mariage, mais aussi par des relations de famille : oncle et tante sont établis à Genève depuis un demi siècle et professent à l'Université. En outre elle fit ses études au collège et à l'Université de Genève. C'est du collège surtout qu'elle a gardé un souvenir ému et plein d'affection. En effet les années passées là-bas ont exereé une influence décisive sur le développement moral et intellectuel de la jeune Nellie Strauss. Pendant qu'elle préparait sa maturité à la section réale, elle se lia avec une jeune condisciple protestante chrétienne sociale, qui dans ses moments de loisir apprenait l'hébreu. Nellie Strauss en fut très étonnée, et quand son amie apprit qu'elle était juive, elle réussit à la convaincre qu'elle devait non seulement apprendre l'hébreu pour mieux connaître les sources de la bible, mais qu'elle devait aussi s'intéresser à la Palestine. C'est à partir de ce moment que Nellie Strauss prit contact avec les beautés de la langue hébraïque et qu'elle sintéressa au sionisme, dans le moment duquel elle ne tarda pas à devenir une des leaders écoutées. Elle avait donc des raisons profondes d'aimer son collège, Aussi ne passait-elle jamais par Genève, sans lui rendre visite. Elle y faisait de vrais pélerinages et c'est avec émotion qu'elle stationnait devant la fontaine sous les platanes, qu'elle déchiffrait les versets bibliques écrits en hébreu sur les colonnes gothiques ou qu'elle écoutait le tintement des cloches de St. Pierre.

Il y a deux ans, elle passa ses vacances à Chexbres au-dessus de Vevey. Elle écrivit alors à son mari : « je suis descendue à l'Hôtel Cecil ; j'ai pris une grande chambre avec une terrasse qui donne sur le lac et les Alpes Valaisannes : c'est le seul luxe que je puisse me payer car j'adore cette nature qui me remplit de bonheur. J'aime tant la Suisse, ses montagnes, ses lacs, sa démocratie, Heureux peuple, qui vit dans un tel cadre et qui sait tenir tête aux difficultés de l'époque».

En 1914, elle était à Berne quand la guerre éclata. Quelques mois plus tard elle partit pour New-York ; elle entra dans les rangs de l'organisation sioniste où on lui confia les tâches les plus difficiles et qui réclamaient d'elle un grand sentiment de responsabilité. Elle prit une part active dans la «Fédération des femmes sionistes «Hadassah».

En 1919, tout de suite après l'armistice, elle arriva en Palestine. Elle fut d'abord chargée par les sionistes américains de la construction de la colonie Balforia, dans la plaine d'Esdrelon.

Après une année de travail, de soucis et de chagrins, voyant que la besogne était au-dessus de ses forces, elle fit appel à un homme jeune et vigoureux qui mena à bien l'œuvre qu'elle avait commencée.

En 1923 elle fut chargée de construire la petite colonie Meyer-Schfeya en Samarie, actuellement une colonie d'enfants très florissante.

Pendant plusieurs années elle représenta en Palestine la «Fédération des femmes sionistes américaines «Hadassa». Les hauts fonctionnaires du gouvernement se souviendront encore avec quel tact et quelle dignité elle réussissait à régler les affaires les plus délicates.

Pourtant le travail qu'elle fit avec le plus de joie, et où elle se montrait un fin lettré, c'était la publication du supplément anglais du «Davar», hebdomadaire de l'organisation ouvrière palestinienne. Ce journal était lu par tous les fonctionnaires et même par les membres du Colonial-Office.

Après une grave maladie de l'année dernière, elle se remit, reprit petit à petit ses fonctions quotidiennes, fit des conférences, écrivit quelques nouvelles sur les nouveaux immigrés allemands ; elle avait aussi recueilli le matériel nécessaire pour publier un supplément du «Davar» sur le A. Arloseroff avec qui elle avait collaboré et dont la mort tragique l'avait profondément ébranlée.

Mais la mort vient faucher aussi sa vie à elle. Le samedi 8 juillet, elle partit pour l'Eternité. Le dimanche des centaines d'amis arrivèrent de toute la Palestine pour l'accompagner à sa dernière demeure. Et sur sa tombe après les bénédictions des rabbins, Miss Henrietta Szold, membre du «Jewish National Council» retraça avec douleur la vie de la jeune amie emportée si prématurément. Le Dr. Ben-Zion Mossensohn directeur du collège Herzelia parla du temps où il la connut aux Etats-Unis, et Mr. Chertok, secrétaire du département politique de la «Jewish Agency» evoqua l'époque où ensemble avec la défunte il collabora au Davar anglais. Cette femme toujours si frêle, qu'il semblait qu'un souffle allait emporter, était remplie d'une énergie infatigable, jointe à un caractère d'une grande douceur et a un esprit aimable et enjoué. Elle personnifiait en elle la victoire des forces morales sur la faiblesse physique, et son sourire courageux, sa patience dans la maladie, son dévouement désintéressé au travail, son accueil charmant et sa très grande beauté resteront dans le souvenir de tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Mme W. Efrath.

* * *

Remerciements

Monsieur Bernard Mochenson, Prof. au Collège Herzlia à Tel-Aviv adresse ses cordiaux remerciements à toutes les personnes et Sociétés, en Suisse comme en Palestine, qui lui ont témoigné de la sympathie dans son grand deuil.

Eine Gründung der schweizerischen Industrie in Aegypten

Nous lisons dans l'Echo Suisse :

Schweizerischer Unternehmungsgeist und Sachkenntnis haben in Aegypten ein Unternehmen erstehen lassen, welches vielen Auslandschweizern Verdienst verschafft : die Société Egyptienne de Ciment Portland Tourah — Le Caire in Tourah einige 10 Kilometer von Kairo entfernt, in nächster Nähe eines jahrtausendalten Steinbruches und am Ufer des träge dahinfliessenden Nilstromes gelegen. Das Unternehmen, welches im Jahre 1927 gegründet wurde, kam im November 1929 mit dem ersten Cement auf den Markt. Bald wurde ein zweiter Rotierofen aufgestellt, dem sich im Juli 1932 ein dritter zugestellte. Die Produktionskapazitæt der Fabrik stieg damit auf 300,000 Tonnen per Jahr. Die Firmen Escher Wyss A.-G., Gebrüder Sulzer, Brown Boveri A-G., Maag-Zahnræder A.-G. und weitere Schweizerfirmen erhielten dabei ansehnliche Aufträge.

Bei Anlass der im Jahre 1931 erfolgten Fusion mit einer belgischen Fabrik in Massarah, trat der allen Auslandschweizern als Præsident der Commission Commerciale Suisse en Egypte wohlbekannte Herr Ernest Trembley als Verwaltungsratsdelegierter in die schweizerische Gesellschaft ein.

Unsere Bilder zeigen den Besuch der Fabrik von Tourah durch Kœnig Fuad im Mai dieses Jahres. Der von hohen Hofwürdentrægen, Ministern und Staatssekretæren begleitete Kœnig wurde durch den Præsidenten der Gesellschaft, Herrn Ernst Schmidheiny, von Heerbrugg, sowie den Verwaltungsræten, Excellenz Hafez Pascha, Herren Oberst R. Frey, Maurice Trembley, Alfred Reinhart und Herrn Direktor Halter durch die umfangreichen Fabrikanlagen geführt.

Die unteren zwei Aufnahmen, zeigen die für die Gelegenheit reichlich mit Schweizer und Egyptischen Fahnen geschmückten Verwaltungsgebæude, das eine Kantine und Angestellten-Haus, das andere die Direktorwohnung. Rechts sieht man den zuletzt montierten Drehrohrofen, der sich durch seine Dimensionen auszeichnet und mit 150 m Længe und 3,20 m Durchmesser zur Zeit der grœsste in der Cement-Industrie der Welt verwendete Ofen ist.

Visitez LAUSANNE au bord du LAC LÉMAN et le

LAUSANNE - PALACE - HOTEL

La plus belle situation de LAUSANNE
Luxe, Confort, Convenance, Bien-être.
Excellente Cuisine
Télégr. Palace.
Réduction sur les tarifs des chemins de fer jusqu'à 45 %.

AU CAIRE

Petites Annonces

Demandes d'emplois sont gratuites.
Offres d'emploi *la ligne* .....P.T. 4,5
Divers occasions, locations etc.
la ligne ..... P.T. 4.5
Par 4 insertions 10 0/0
Changements d'adresses .....P.T. 5
Chaque ligne comprend 40 lettres, chiffres ou signes les espaces séparant les mots comptent comme un signe.

A LOUER, appartements modernes de six pièces dans immeuble de luxe, avec garage au rez-de-chaussée, ascenseur etc. 58, Rue Eleusis, Camp-de-César, vis-à-vis de la Crown Brewery. Loyers modérés.

* * *

Suissesse en Suisse ayant expérience s'engagerait comme institutrice, dame de compagnie ou secrétaire. Voyagerait. Certificats à disposition. Connaît les langues nationales ainsi que l'anglais.
Ecrire Mlle E. D. Jenny, chez Maître Salerian Saugy, 9, Rue Stamboul.

* * *

Pour leçons particulières, programme primaire et secondaire, adressez-vous à J. P. B. au Lycée Français d'Alexandrie.

Suisses d'Egypte
de passage au Caire n'oubliez pas de visiter les Salles d'Exposition

G. PAVID & Co

Rue Elfi Bey, Le Caire

notre compatriote y expose les derniers modèles
"PEUGEOT" et **"DODGE"**

ainsi que les célèbres appareils de Radio U.S. **"APEX"**

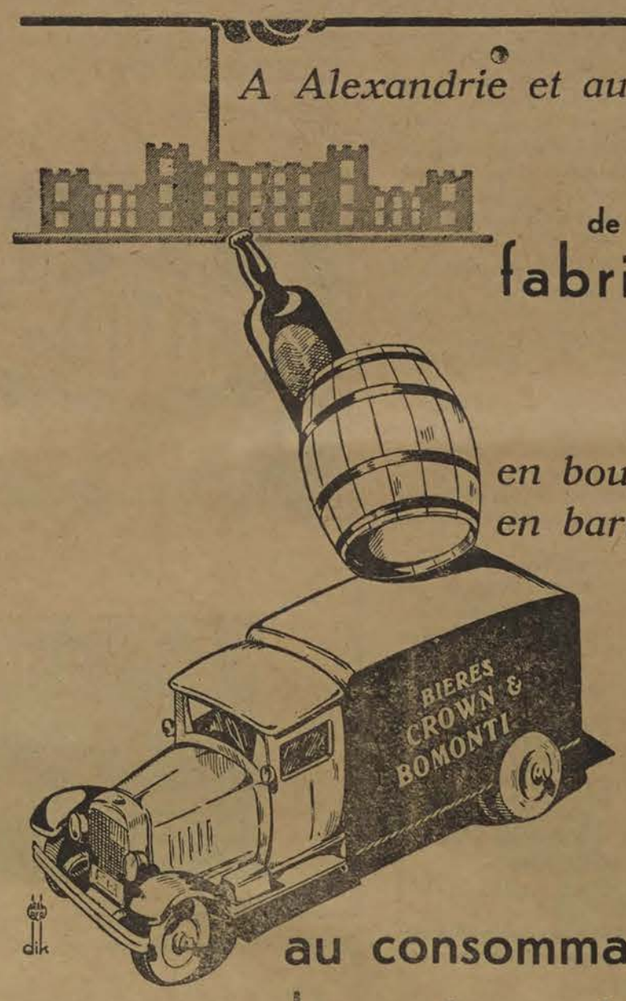
Patins **"MATADOR"**

Facilités de paiement

Maison Suisse de confiance

Garage, location, pièces de rechange réparations — huile — benzine

A Alexandrie et au Caire



de la
fabrique
en bouteilles
en barils
au consommateur
le même jour

Façon idéale de servir la bière dans toute sa splendeur — FRAICHE.

CROWN-BOMONTI
La Bière FRAICHE d'Egypte
A. D. M.

La Page du Dimanche

LA BONNE MÉTHODE

Je suis le chemin.
Evangile selon Jean 14, 6.

Jésus dit : je suis le chemin ! Dans le langage de nos jours, il dirait : je suis la méthode ! La méthode, c'est le chemin de l'éducation. Jésus prétend être le modèle parfait de l'éducateur, non seulement des enfants, mais aussi et surtout des grandes personnes. Il sent et il sait que plus jamais il ne viendra un maître comme lui dans l'art d'élever et d'éduquer les âmes.

Comme le sculpteur prend la pierre il prend les hommes entre ses mains, et de leur forme brute et périssable il fait sortir des caractères qui conservent leur puissance des milliers d'années. Au bord de la mer galiléenne il choisit quelques fils de pêcheurs qu'il forme au bout de trois ans, et aujourd'hui il nous faut des facultés d'université pour étudier à fond l'esprit de Pierre ou de Jean. Il ne les choisit pas dans les familles en vue dont la tradition aurait pu faciliter son œuvre éducatrice, mais plutôt dans les bonnes petites familles des inconnus. Et ces hommes s'en iront conquérir pour lui Rome et Ephèse. Il les tient par la main et se dresse avec eux devant les grands éducateurs de l'humanité pour lui dire: Je suis le chemin !

Le secret de sa méthode ? Elle ne se définit pas, il ne nous a pas donné un «principe» nouveau, «comment il fallait faire». Il n'a pas inventé une nouvelle méthode. Il l'était, lui-même. Sa vie avait tant de force qu'elle en a entraîné d'autres avec elle. Dans le règne de l'esprit il y a des lois correspondantes à celles qui dans l'espace relient les atomes errants aux astres les plus grands : nos âmes aussi se laissent attirer par d'autres, plus fortes, plus vivantes.

Pour mettre en *mouvement* les autres, il faut qu'une âme soit mûe elle-même d'une grande force.

Pour que les autres apprennent à penser, il faut que sa propre *pensée* soit vaillante et droite.

La *volonté* ne s'éveille qu'au contact d'une autre.

Seul un *caractère*, une *personnalité* sera capable d'en former d'autres.

Tout bon éducateur doit pouvoir prendre position au centre de son petit milieu pour dire : Je suis le chemin! Sans cela toute sa technique et toutes ses connaissances ne lui serviront de rien.

Et encore cette parole ne sortira que timidement et avec beaucoup de réserves de la bouche des éducateurs qui ne connaissent que trop bien leurs faiblesses : Jésus au contraire dispose de la liberté d'âme et d'esprit de la prononcer au point central de l'histoire humaine : Je le suis !

Elle est souvent bien rude, sa méthode pédagogique, et ne sait que faire de nuances par trop subtiles. Les disciples s'en sentent frappés durement et à l'improviste. Il n'a pas l'air de se soucier qu'ils ne comprennent pas ce qu'il leur dit. Il dépeint devant eux toutes les terreurs à venir, brutalement il leur demande s'ils ne préfèrent pas s'en aller, après leurs premiers succès il s'empresse de leur administrer une douche froide. Ils ne peuvent pas s'attendre à être traités par lui avec cette justice normale qui est la même pour tous. Simon est traité de roc et une autre fois de Satan, tandis que Jean repose au cœur du Maître. Il les blâme et il les embrasse. Il est à la fois leur juge et leur frère. Il les dépasse autant que le ciel dépasse la terre, et pourtant il est au milieu d'eux : «Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves».

Chacun, sous sa direction, grandit à sa propre manière ; il ne cherche surtout pas à les faire parler tous le même langage. Pierre restera Pierre, Paul restera Paul; mais chacun d'eux monte de mille degrés.

Quelles tempêtes n'a-t-il pas déchaîné dans l'âme de ses disciples, et quels bouleversements dans le monde de leurs idées! Pas une vieille pensée ne reste sur place, pas un sentiment qui ne subisse des transformations. Leur cœur change de place.....

A la fin d'une journée fatiguante, la nuit tombe sur leur cabane. Entourés de calme et d'obscurité, les voilà, d'une minute à l'autre, saisis et transformés par sa puissante parole : «Le royaume des cieux est proche. Voyez, il est au milieu de vous ! Voici, je fais toutes choses nouvelles !»

Pas de pénible impératif qui les met au garde à vous. Mais la nécessité vivante et absolue qui ne se discute pas, de renaître, de tout faire renaître.

Il y a des âmes pour lesquelles cette méthode est insupportable. Elle les menace dans leur existence même. Judas, le traître, est bien de ceux qui ont vécu avec lui. Une œuvre éducatrice d'une telle envergure ne se conçoit pas sans qu'il y ait du danger, sans l'éternel risque de la foi, sans le saut périlleux de la confiance vers l'abîme de l'inconnu et de l'incertain.

Ce qui est vrai pour l'éducation des âmes individuelles est également vrai s'il s'agit de l'éducation des peuples vers la paix, de l'humanité vers la justice sociale. La paix et la justice sociale ne se réaliseront que si nous osons abandonner les «garanties» et les «sécurités» surannées qui ne nous inspirent plus confiance depuis longtemps, mais que nous conservons par habitude et par crainte.

La grandeur de Jésus est de ne pas avoir pratiqué de la cure d'âmes dans un esprit de timidité et de mesquinerie. Et il nous invite à le suivre :

Je suis le chemin !

Pasteur E. Widmer.

Par ci Par là.

Le jubilé et les examens de l'Institut de jeunes filles du professeur Buser, à Teufen

Vers la mi-juillet, dans l'Institut de jeunes filles dont on connaît la splendide situation ensoleillée, l'année scolaire s'est clôturée par les examens habituels Ce qui a rehaussé l'éclat de cette manifestation, c'est qu'elle se célébrait pour la vingt-cinquième fois. Un quart de siècle de travail fécond pour la formation spirituelle et corporelle des jeunes filles s'est donc terminé cette année. L'examen a indiqué des résultats réjouissants que les experts ont unanimement reconnus.Sept élèves ont obtenu le diplôme commercial, cependant que dans le courant de l'année toutes les candidates ont passé avec succès la maturité fédérale et le brevet commercial.

La gracieuse phalange des jeunes filles a terminé joyeusement les journées d'examen en participant avec la direction et le personnel enseignant de l'institut à une excursion en autocars dans le merveilleux pays d'Appenzell. L'Ecole vient d'organiser ses cours de vacances qui permettront aux élèves d'apprendre les langues européennes de la manière la plus rationnelle et sans excès de travail. Nous avons vu apparaître de nouveau, venant de toutes les régions de la Suisse et de toutes les parties du monde, des jeunes filles desireuses de s'instruire. En dépit de la crise, nous avons enregistré la plus forte participation depuis le début de notre existence. Notre maison-sœur de langue française, à Chexbres-sur-Vevey, a clos, elle aussi, son année scolaire avec le même succès et ouvert ses cours de vacances qui s'annoncent sous les meilleurs auspices. Les Instituts que dirigent M. le Professeur Buser et Mme Buser ont poursuivi également cette année leur but admirable qui est de développer harmonieusement le corps, l'esprit et l'âme des jeunes filles et de former ainsi des êtres d'élite prêts à répondre aux exigences de la vie moderne.

Dr. R. M.

Deux poids et deux mesures

La presse s'est occupée ces temps derniers du cas du professeur allemand Freytag, titulaire d'une chaire à l'Université de Zurich et membre influent d'une association nationale socialiste. Le Conseil d'Etat zuricois l'a, à juste titre, mis en demeure de choisir entre ses deux activités. L'intéressé a répondu au gouvernement qu'il n'exercerait plus ses fonctions d'ordre politique et qu'il se consacrerait uniquement à son enseignement. Le Conseil d'Etat s'est contenté de cette déclaration et le professeur Freytag peut continuer ses cours.

Or, en Allemagne, on n'agit point avec autant de ménagement à l'endroit des professeurs suisses qui ne sont pas en odeur de sainteté auprès des nouveaux dirigeants du Reich. La «Nouvelle Gazette de Zurich» cite le cas de M. Hans Bluntschli, descendant du célèbre juriste et qui, depuis 1914 enseignait l'anatomie à l'Université de Francfort. M. Bluntschli, âgé de 57 ans, est un savant universellement connu. Sans faire de politique active, il appartenait à une association pacifiste et affirmait ses convinctions démocratiques. Cela n'a pas plu à ses étudiants devenus nazistes qui ont exigé son départ. Les autorités universitaires se sont empressées de s'incliner devant cet ultimatum, et n'ont rien fait pour protéger un savant qui, depuis vingt ans, occupait avec distinction une chaire académique. Bluntschli a dû donner sa démission.

Si l'on met en parallèle la courtoisie montrée par le gouvernement zuricois à l'égard du professeur Freytag et le sans-gêne brutal dont les Allemands ont fait preuve à l'endroit de Bluntschli, on doit se demander si nous avons choisi la bonne méthode pour protéger nos ressortissants établis en Allemagne contre les attaques d'un nationalisme stupide. Notez en outre que Bluntschli professait la médecine, science qui n'a rien à voir avec la politique, sauf peut-être en ce qui concerne le dolichocéphale blond,type héroïque et sublime de l'Allemagne hitlérienne. Freytag, en revanche, donne un cours de pédagogie et contribue à la formation générale de ses étudiants ; aussi la presse s'est-elle demandée s'il convenait de laisser la science de l'éducation aux mains d'un homme qui apporta dès le début un concours enthousiaste aux doctrines nazistes.

Nous ne voulons pas imiter l'ostracisme absurde qui est pratiqué par les dirigeants du Reich, mais nous ne pouvons point admettre que l'on traite avec une désinvolture outrageante nos compatriotes établis en Allemagne et que, sous couleur de «régénérer la nation germanique», on chasse les Suisses qui occupent des situations outre-Rhin. Le cas du professeur Bluntschli doit donner aux autorités fédérales l'occasion d'intervenir à Berlin et de faire comprendre aux chefs du régime actuel que nous entendons défendre nos droits et ne plus être traité comme un peuple inférieur. Nous ne manquons pas d'excellents arguments pour appuyer notre point de vue. L'opinion désire que le Département politique sache montrer la fermeté nécessaire.

Journal de Genève R. P.

AVIS

Tous les manuscrits et les communications doivent être remis à l'administration du Journal Suisse d'Egypte, au plus tard le jeudi à 9 h. du matin.

LLOYD TRIESTINO
(Flotte riunite LLOYD TRIESTINO-MARITTIMA ITALIANA-SITMAR)
Service Express de Grand Luxe Egypte-Europe
Prix réduits d'Été du 29 Mai au 3 Décembre
DÉPARTS D'ALEXANDRIE :

POUR LA TYRRHÉNIENNE		POUR L'ADRIATIQUE	
GANGE	19 Août	ADRIA	19 Août
HELOUAN	24 Août	AUSONIA	26 Août
ESPERIA	2 Sept.	ADRIA	2 Sept.
PILSNA	7 Sept.	AUSONIA	9 Sept.
ESPERIA	16 Sept.	ADRIA	16 Sept.
VIENNA	21 Sept.	AUSONIA	23 Sept.
ESPERIA	30 Sept.	ADRIA	30 Sept.
HELOUAN	5 Oct.	AUSONIA	7 Oct.
ESPERIA	14 Oct.	SCARPANTO	14 Oct.

Ligne de luxe pour la Palestine, Syrie, Istanbul
26 Juillet. — 9 et 23 Août. — 6 et 20 Septembre
Ligne Postale pour la Palestine, Syrie, Chypre
22, 24 et 26 Juillet. — 6, 9, 12, 20, 23, 26 Août. — 3, 6, 9, 17, 20, 23 Septembre
Pour tous renseignements s'adresser :
Alexandrie : Agence Générale : 30 Rue Chérif Pacha. — Le Caire : D. E. Munari, 4 Rue Kamel
ainsi qu'aux bureaux des Maisons de Voyages Thos. Cook & Son, American Express Coy et Cox & Kings (Agents).

Sécurité Financière...
CONTRACTEZ UNE POLICE D'ASSURANCE SUR LA VIE
AUPRÈS DE LA GENEVOISE
Soixante ans d'existence, plus d'un demi siècle de prospérité,
Des placements de tout premier ordre,
dont plusieurs dizaines de millions en immeubles.
Polices à primes annuelles et à primes uniques. — Rentes viagères
LA GENEVOISE
COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE, FONDÉE EN 1872
CAPITAL ET RÉSERVES TECHNIQUES : Frs. suisses 160.000.000
DIRECTION GÉNÉRALE : 2 PLACE DE HOLLANDE, GENÈVE
Direction pour l'Orient : Dr. Georges Vaucher, 6, Rue Chérifein, LE CAIRE
Commission de surveillance pour l'Egypte : M. Ernest Trembley, LE CAIRE ; S.E. Zananiri Pacha, ALEXANDRIE

Salonica Cigarette Cy.
Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte
LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ELITE
AGENT SUISSE :
A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)

ZIBIB ZOTTOS COGNAC
TRADE MARK
MEDAILLE D'OR à l'exposition du Caire de 1931

Société Misr pour l'Exportation du Coton
(EX LINDEMANN)
ALEXANDRIE
Rue Stamboul, Immeuble Banque Misr
Boîte Postale 357
Adresse Télégraphique : "MILCOTON"
Correspondants :
LINDEMANN & Co.
Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40
Agents Généraux pour le Continent :
MERKLE & Co.
Bâle (Suisse) Kaüfhaüsgasse, 2

Exigez de votre fournisseur
l'Huile « BERIO »
E. LINDI
Agent général
ALEXANDRIE
33, Rue Chérif Pacha. — Tél. 34-39
LE CAIRE
3, Rue Manshaet El Kataba
Tél. 54133

SCHABEL & SCHUMANN
PEINTURE - DÉCORATION
ALEXANDRIE. — Téléphone 5402
16, Rue Abou Dardar.
LE CAIRE. — Téléphone Bustan 26-52
50, Sharia Emad-El-DIN.

CLINIQUE Dr AXISA
ALEXANDRIE
17, RUE NÉBI DANIEL — TÉLÉPHONE 632
Traitement par Ondes Courtes - Radio - électro - magnétiques
Système Dr Dobler

SAVOY PHARMACY
NORTON & Co.
en face National Bank, LE CAIRE
Pharmacie de Confiance
Exécution soignée des Ordonnances.
= Prix très moderés =

PASTROUDIS
Le seul coin de Paris en Egypte
CUISINE FRANÇAISE
SERVICE FRANÇAIS
BAR AMERICAIN

BUHLER FRÈRES
Atelier de construction et Fonderies
à UZWIL (Suisse)
Installations de moulins automatiques
Silos & entrepôts
Installations de transports mécaniques & pneumatiques
machines pour fabriques de chocolat & pâtes alimentaires
Presses à imprimer DUPLEX
Bureau d'Alexandrie : 14, Rue Stamboul
B. P. 1622, Tél. 1180

Deniz Yollari Isletmesi Müdürlügü
(TURKISH MAIL LINE)
Service hebdomadaire régulier et rapide entre :
ALEXANDRIE - LE PIRÉE - IZMIR - ISTANBUL
Par les Paquebots-Poste de Grand Luxe
EGE — IZMIR — ANKARA
9000 tonnes — 8400 tonnes — 8400 tonnes
Pour tous renseignements s'adresser aux Agents Généraux pour l'Egypte :
THE ALEXANDRIA NAVIGATION COMPANY ; S. A. E.
ALEXANDRIE : 2, Place Mohamed Aly, B.P. 72, Téléphone 5030
LE CAIRE : 9 Rue Chawarby Pacha B. P. 1383, Téléphone 43325
ainsi qu'aux principaux bureaux de passage.

Société de Publications Egyptiennes